



*Empowered lives.
Resilient nations.*

КРУГ ОБЯЗАННОСТЕЙ (ToR)

- A. Наименование вакансии:** Группа из 5 национальных консультантов для оценки стоимости внедрения Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств
- B. Место работы:** Кишинёв, Республика Молдова
- C. Название проекта:** Укрепление верховенства права и защиты прав человека в Молдове
- D. Тип контракта:** Индивидуальный контракт (ИК)
- E. Срок работы:** октябрь – ноябрь 2014 (до 20 рабочих дней)

F. Основные сведения:

В 1995 году Республика Молдова стала членом Совета Европы (СЕ) и взяла на себя обязательство ратифицировать Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств (Хартия).¹ Республика Молдова подписала Хартию в 2002 году,² но еще не ратифицировала её.

Защита и продвижение благосостояния и разнообразия культурного наследия Европы является одной из задач СЕ. Региональные языки или языки меньшинств являются значимой частью этого наследия. С 1992 года у государств-членов Совета Европы есть возможность подтвердить свою приверженность защите этого наследия посредством ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств.

Хартия была разработана на основании текста, представленного Постоянной конференцией местных и региональных властей Европы, была принята в форме конвенции 25 июня 1992 года Комитетом министров Совета Европы и была открыта для подписания в Страсбурге 5 ноября 1992 года. Хартия вступила в силу 1 марта 1998 года.

К настоящему времени, Хартию ратифицировали 25 государств (Армения, Австрия, Босния и Герцеговина, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Германия, Венгрия, Лихтенштейн, Люксембург, Черногория, Голандия, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Украина и Великобритания). Другие восемь государств подписали её, и ожидается, что некоторые из них ратифицируют Хартию.

С одной стороны, Хартия представляет собой конвенцию, разработанную для защиты и продвижения региональных языков и языков меньшинств как одного из аспектов европейского культурного наследия, находящегося под угрозой, а с другой стороны, чтобы обеспечивать возможности тем, кто говорит на региональных языках или языках меньшинств, по использованию этих языков в частной и общественной жизни. Первостепенной целью Хартии относится к культурному наследию. Хартия охватывает региональные языки и языки меньшинств, не-территориальные языки и менее используемые официальные языки. Этот документ предназначен для того, чтобы обеспечить, насколько это возможно, использование региональных языков или языков меньшинств в сфере образования и в средствах массовой информации, позволить и

¹ http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/default_en.asp

Текст Хартии: http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/textcharter/default_en.asp

² <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=148&CM=8&DF=&CL=ENG>

поощрять их использование в юридической и административной сферах, в экономической и социальной жизни, в культурных мероприятиях и в трансграничных обменах.

Проект «Укрепление верховенства права и механизмов защиты прав человека в Молдове» финансируется Федеральным Министерством по делам Европы, интеграции и иностранным делам Австрии и со-финансируется и реализуется Программой развития Организации Объединенных Наций в Республике Молдова (ПРООН в Молдове), в сотрудничестве с Управлением Верховного Комиссара по правам человека (УВКПЧ).

Г. Задача:

Основная цель заключается в поддержке Бюро межэтнических отношений (БМО) в подготовке к ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств, путем оценки уже существующих выделенных средств, а также дополнительных средств, необходимых для внедрения Хартии после ее ратификации Республикой Молдова.

Н. Область работы и ожидаемые результаты:

Область работы национальных консультантов будет состоять в разработке и предоставлении финансовой оценки уже существующих выделенных средств, а также дополнительных средств, необходимых для внедрения Европейской Хартии региональных языков или языков меньшинств после ее ратификации Республикой Молдова.

Чтобы выполнить эти задачи, национальные консультанты должны:

- разработать методологию, которая будет принята Бюро межэтнических отношений, для оценки стоимости внедрения Хартии;
- провести оценку финансовых средств, необходимых для реализации ст. 8 „Образование”, ст. 9 „Судебные власти”, ст. 10 „Административные органы и государственные службы” и ст. 11 „Средства массовой информации” Хартии. Ожидается, что национальные консультанты будут работать командой по следующим тематическим направлениям:
 - два национальных консультанта будут работать над оценкой стоимости реализации ст. 8 „Образование”, в частности:
 - один из национальных консультантов сосредоточится над оценкой средств, уже выделяемых в государственном бюджете для системы образования (от дошкольного до пост-университетского образования);
 - другой национальный консультант будет отвечать за оценку дополнительных средств, необходимых в государственном бюджете для системы образования (от дошкольного до пост-университетского образования);
 - один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 9 „Судебные власти” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете);
 - один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 10 „Административные органы и государственные службы” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете), и
 - один национальный консультант будет работать над оценкой стоимости реализации ст. 11 „Средства массовой информации” (существующие расходы и дополнительные фонды необходимые в государственном бюджете).
- оказать помощь и предоставить консультации БМО по дальнейшим мерам, которые необходимо предпринять для ратификации Хартии, в плане финансирования;
- поддерживать связь с БМО, другими соответствующими правительственными учреждениями (национальными и местными), с гражданским обществом, с научным

- сообществом и организациями меньшинств по окончательному исследованию, чтобы получить их мнение об исследовании и рекомендации;
- участвовать в презентации итогов анализа оценки стоимости внедрения Хартии.

I. Результаты:

	Результаты	Сроки
1	Разработка и предоставление методологии оценки затрат для внедрения Хартии, которая будет одобрена Бюро Межэтнических Отношений	16 октября 2014
2	Предоставить проект оценки 1) расходов уже покрытых государственным бюджетом, и 2) дополнительно необходимых средств в государственном бюджете для реализации ст. 8 "Образование", ст. 9 "Судебные власти", ст. 10 "Административные органы и государственные службы" и ст. 11 "Средства массовой информации" Хартии, и согласовать его с другими заинтересованными лицами	27 октября 2014
3	Представить совместный окончательный отчет на государственном языке, с указанием уже существующих выделенных средств, а также дополнительных фондов необходимых для внедрения ст. 8 «Образование», ст. 9 "Судебная власть", ст. 10 "Административные органы и государственные службы" и ст. 11 "Средства массовой информации" Хартии, о выполненной работе и с дальнейшими рекомендациями.	4 ноября 2014
4	Презентация оценки стоимости внедрения Хартии.	20 ноября 2014

Вышеуказанные результаты могут быть изменены или уточнены в целях достижения поставленной задачи.

Оплата будет произведена индивидуально каждому национальному консультанту после выполнения работы на основании окончательного отчета, представленного Координатору программы „Правосудие и права человека“ ПРООН в Молдове, и после презентации оценки стоимости внедрения Хартии.

J. Организационное устройство:

Это консультационные услуги, для оказания которых требуется неполная занятость. Национальные консультанты будут базироваться в офисе Бюро межэтнических отношений (БМО) и будут работать в тесном сотрудничестве с руководством и сотрудниками БМО. Национальные консультанты будут работать под непосредственным руководством Координатора программы „Правосудие и права человека“ ПРООН в Молдове, а также в тесном сотрудничестве с Советником ООН по правам человека Постоянного координатора ООН в Молдове.

K. Вклад участников:

Бюро межэтнических отношений и Координатор программы „Правосудие и права человека“ ПРООН в Молдове, обеспечат национальных консультантов всей необходимой информацией и материалами для выполнения задач и будут оказывать поддержку в организации встреч, если в этом будет необходимость. Советник по правам человека ООН, который работает в Офисе Постоянного координатора ООН в Молдове, является ресурсным

лицом, действующим от Управления Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ) для предоставления методологической, экспертной и международно-правовой помощи и консультаций.

L. Требования к опыту и подготовке:

I. Образование:

- диплом магистра или эквивалентный ему (5 лет университетского образования) в области финансов, бухгалтерии, экономики или в других соответствующих областях;

II. Стаж и опыт работы:

- не менее 3 лет подтвержденного профессионального опыта в области бюджетирования государственных учреждений, финансов, финансового анализа, экономики или в других соответствующих областях;

III. Профессиональные качества:

- подтвержденная приверженность основным ценностям Организации Объединенных Наций, в частности, уважение различий связанных с культурой, гендерной идентичностью, религией, этническим происхождением, национальностью, языком, возрастом, ВИЧ статусом, ограниченными возможностями, сексуальной ориентацией или другим статусом;
- отличное знание системы государственного бюджета в Молдове и практических проблем бюджетирования;
- практический опыт работы в Республике Молдова, по вопросам бюджетирования:
 - в системе образования и в соответствующих государственных учреждениях (для национальных консультантов, которые будут оценивать ст. 8 „Образование”) является большим преимуществом, или
 - в судебной системе и соответствующих учреждениях правосудия (для национального консультанта, который будет оценивать ст. 9 „Судебные власти”) является большим преимуществом, или
 - в административных и государственных органах власти (для национального консультанта который будет оценивать ст. 10 „Административные органы и государственные службы”) является большим преимуществом, или
 - связанный со средствах массовой информации (для национального консультанта, который будет оценивать ст. 11 „Средства массовой информации”), является большим преимуществом;
- умение работать самостоятельно и в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными лицами;
- знание государственного языка и русского языка, для целей выполнения поставленных задач;
- знание английского языка является преимуществом;
- ценным качеством является знание одного или более дополнительных языков, распространенных в Молдове, в т.ч. болгарского, гагаузского, романи, украинского или языка жестов;

IV. Личные качества: ответственность, изобретательность, гибкость и пунктуальность.

ПРООН Молдова привержена принципу разнообразия среди сотрудников. Настоятельно рекомендуем подавать заявки женщинам, лицам с ограниченными возможностями, ромам и другим этническим или религиозным меньшинствам, лицам, живущим с ВИЧ, а также беженцам и другим негражданам, имеющим законное право работать в Республике Молдова.